



คู่มือร้องเพลง สำหรับนักเรียน
Song (Rong Plang)
Handbook for Students

โดย

ดร.ฉันทนา ปาษัดถา

ณ โรงเรียนพุทธศาสนาวันอาทิตย์ (ฤดูร้อน)

Sunday Buddhism School (Summer)

วัดวชิรธรรมปทีป นิวยอร์ก

Vajradhammapadip Temple, New York
2016



เพลงชาติไทย

Thai National Anthem (Thai lyrics and English transcription)

ประเทศไทยรวมเลือดเนื้อชาติเชื้อไทย

Prathet thai ruam lueat nua chat chuea thai,

เป็นประชารัฐ ไผทของไทยทุกส่วน

Pen pracha rat, phathai khong thai thuk suan,

อยู่ดำรงคงไว้ได้ทั้งมวล

Yu damrong khong wai dai thang muan,

ด้วยไทยล้วนหมาย รักสามัคคี

Duai thai luan mai, rak samakkhi,

ไทยนี้รักสงบ แต่ถึงรบไม่ขลาด

Thai ni rak sangop, tae thueng rop mai khlat,

เอกราชจะไม่ให้ใครข่มขี่

Ekkarat cha mai hai khrai khom khi,

สละเลือดทุกหยาดเป็นชาติพลี

Sala lueat thuk yat pen chat phali,

เถลิงประเทศชาติไทยทวี มีชัย ชโย

Thaloeng prathet chat thai thawi, mi chai, chayo!

เพลงสรรเสริญพระบารมี
Sansoen Phra Barami
(Thai lyrics and English transcription)

ข้าวรพุทธเจ้า	Kha Wora Phuttha Chao
เอามโนและศิระกราน	Ao Mano Lae Sira Kran
นบพระภูมิบาล บุญดีเรก	Nop Phra Phummi Ban Bunya Direk
เอกบรมจักริน	Ek Boromma Chakkrin
พระสยามินทร์	Phra Sayamin
พระยศยิ่งยง	Phra Yotsa Ying Yong
เย็นศิระเพราะพระบริบาล	Yen Sira Phro Phra Bori Ban
ผลพระคุณ ๓ รักษา	Phon Phra Khun Tha Raksa
ปวงประชาเป็นสุขสันต์	Puang Pracha Pen Sukkha^[1] San
ขอบันดาล	Kho Bandan
๓ ประสงค์ใด	Tha Prasong Dai
จงสถิตย์ตั้ง	Chong Sarit Dang
หวังวรหฤทัย	Wang Wora Haruethai
ดุจถวายเป็นชัย ชโย	Dutcha Thawai Chai Chayo

เพลงฉันเป็นคนไทย

I am Thai

(Thai lyrics and English transcription)

ฉันเป็นคนไทย	Chan pen kon Thai
ฉันเกิดอาศัยอยู่ในชาติอื่น	Chan kerd arsai, yu nai chat eun
พอฉันโตวันโตคืน	Por chan to wan to keun
คนอื่นเขาถามว่าฉันเป็นใคร	Kon eun kao tham, wa chan pen kai
ผิวเหลืองหน้าสวย	Phew leang, nha suay
ตัวเล็กเอวบาง ร่างไม่โตใหญ่	Tua lek eaw bang, rang mai to yai
ชาวก็ไม่เชิง ดำก็ไม่ใช่	Kao ko mai cherng, dam ko mai chai
ท่าทางน้ำใจ เขาว่าฉันเป็นคนดี	Ta tang nam jai, kao wa chan pen kon dee
สายเลือดฉันเป็นคนไทย	sai leard chan, pen kon Thai
ถึงอยู่แสนไกลบ้านเกิดปฐพี	Thung yu san kai, ban kerd pa tha pee
ถึงอยู่บนพื้นดินไหน	Thung yu bon pern din nai
ฉันเป็นคนไทย หยิ่งในศักดิ์ศรี	Chan pen kon Thai, ying nai sak sri
ชาติ ศาสน์ กษัตริย์	Chat Sat kasat
จงรักยิ่งชีวี	Jong rak ying chi vi
สร้างคุณงามความดี	Sang kun ngam kuam dee
สมที่เป็นพุทธศาสนิกชน	Som ti pen put ta sa sa nik ga chon

เพลงสวัสดี

Sawatdee

(Thai lyrics and English transcription)

สวัสดี สวัสดี สวัสดี

Sawatdee sawatdee sawatdee

วันนี้เรามาพบกัน

Wanee rao ma pop gan

เธอกับฉัน พบกันสวัสดี

Ther gab chan, pop gan sawatdee

เพลงช้าง

Chang (Elephant) Song

(Thai lyrics and English transcription)

ช้าง ช้าง ช้าง ช้าง ช้าง

Chang chang chang chang chang

น้องเคยเห็นช้างหรือเปล่า

Nong kern hen chang rue plao

ช้างมันตัวโตไม่เบา

Chang man tua to mai bao

จมูกยาวยาวเรียกว้างวง

Ja mook yaw yaw reak va nguang

มีเขี้ยวโค้งเรียกว้างงา

me kaew tai nguang reak va nga

มีหู มีตา หางยาว

me hoo me ta hang yaw

เพลงเปิดอาบน้ำ

Duck Song (Thai lyrics and English transcription)

ก๊าบ ก๊าบ ก๊าบ	Gab gab gab
เปิดอาบน้ำในคลอง	Ped arb nam nai klong
ตาก็จ้องแลมอง	Ta kor Jong lae mong
เพราะในคลองมีหอย ปลา ปู	Pro nai klong me hoi pla pu
ก๊าบ ก๊าบ ก๊าบ	Gab gab gab
เปิดอาบน้ำในคลอง	Ped arb nam nai klong
ตาก็จ้องแลดู	Ta kor Jong lae du
เพราะในคูมีหอย ปู ปลา	Pro nai ku me hoi pu pla

เพลงมอญซ่อนผ้า

Mon Son Pha Song (Thai lyrics and English transcription)

มอญซ่อนผ้า	Mon Son pha
ตูกตาอยู่ข้างหลัง	Tuk ga ta yu kang lang
ไวโนนไวนี้	Vai non vai nee
ฉันจะตีกันเธอ	Chan ja tee kon ther

เพลงประกอบการเล่นงูกินหาง
Sneak (Ngu gin hang) Song
(Thai lyrics and English transcription)

พ่องู : “แม่งูเอ๋ยกินน้ำบ่อไหน”

Por ngu: Mea ngu ea, gin nam bor nai

แม่งู : “กินน้ำบ่อใดก็โยกไปโยกมา” พร้อมแสดงอาการส่ายตัวไปมา

Mea ngu: Gin nam bor Sok, yok pai yok ma

พ่องู : “แม่งูเอ๋ยกินน้ำบ่อไหน”

Por ngu: Mea ngu ea, gin nam bor nai

แม่งู : “กินน้ำบ่อหินบินไปบินมา” พร้อมแสดงอาการบินไปบินมา

Mea ngu: Gin nam bor hin, bin pai bin ma

พ่องู : “แม่งูเอ๋ยกินน้ำบ่อไหน”

Por ngu: Mea ngu ea, gin nam bor nai

แม่งู : “กินน้ำบ่อทรายย้ายไปย้ายมา” พร้อมแสดงอาการส่ายตัวไปมา

Mea ngu: Gin nam bor zai, yai pai yai ma

พ่องู : “กินหัวกินหางกินกลางตลอดตัว”

Por ngu: gin hue gin hang, gin glang ta load tue

